



Asamblea General

Distr. general
20 de mayo de 2009
Español
Original: inglés

Sexagésimo tercer período de sesiones

Tema 49 del programa

Desarrollo sostenible

Carta de fecha 18 de mayo de 2009 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Uzbekistán ante las Naciones Unidas

Tengo el honor de transmitirle una comunicación titulada “Uzbekistán – República de Corea: una nueva etapa de cooperación”, en la que se presenta un resumen de la visita del Excelentísimo Señor Lee Myung-bak, Presidente de la República de Corea, a Uzbekistán, que tuvo lugar del 10 al 12 de mayo de 2009 (véase el anexo).

Tanto Uzbekistán como la República de Corea consideran que el acuerdo sobre la atracción de inversiones para la zona franca industrial de Navoi, uno de los acuerdos fundamentales alcanzados durante la visita, constituye uno de los elementos más importantes para asegurar el desarrollo económico sostenible no sólo de las dos naciones sino también de toda la región de Asia Central. El aeropuerto de Navoi se está convirtiendo en un importante centro de tránsito de carga transcontinental entre las regiones de Asia Sudoriental y el Pacífico y Europa.

Agradecería que tuviese a bien hacer distribuir la presente carta y su anexo como documento del sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General en relación con el tema 49 del programa.

(Firmado) Murad Askarov
Representante Permanente de la
República de Uzbekistán



Anexo de la carta de fecha 18 de mayo de 2009 dirigida al Secretario General por el Representante Permanente de Uzbekistán ante las Naciones Unidas

[Original: ruso]

Uzbekistán – República de Corea: una nueva etapa de cooperación

Por invitación del Presidente de la República de Uzbekistán, Islam Karimov, el Presidente de la República de Corea, Sr. Lee Myung-bak, llegó el 10 de mayo de 2009 a Uzbekistán para realizar una visita oficial.

La gran distancia que separa a Uzbekistán de la República de Corea carece de importancia cuando las relaciones entre dos países están basadas en los principios de interés, confianza y respeto mutuos. La fructífera cooperación uzbeko-coreana es prueba evidente de ello. La visita del Presidente Lee Myung-bak no sólo marca el inicio de una nueva etapa en las relaciones bilaterales sino que representa la continuación lógica de las reuniones en la cumbre. Sólo en 2008 los Presidentes de Uzbekistán y de la República de Corea se reunieron dos veces.

En el marco de las relaciones intergubernamentales se celebran periódicamente reuniones a distintos niveles. Todo país en su camino hacia el progreso procura ampliar la cooperación con asociados dignos de confianza. La actual visita del Presidente Lee Myung-bak demuestra la posición común de los dirigentes de Uzbekistán y la República de Corea a este respecto y confirma la aspiración común de estrechar y desarrollar las relaciones entre nuestros países.

El 11 de mayo, en la Residencia de Durmen, tuvo lugar la ceremonia de recepción oficial del Presidente de la República de Corea. En honor del alto dignatario, se organizó una guardia de honor, se izaron las banderas de ambos Estados y se escucharon los himnos nacionales. Islam Karimov y Lee Myung-bak pasaron revista a la guardia de honor.

Las negociaciones empezaron con una conversación privada entre los Presidentes Islam Karimov y Lee Myung-bak, quienes examinaron la situación y las perspectivas de las relaciones uzbeko-coreanas e intercambiaron opiniones sobre problemas regionales e internacionales de interés común.

El Presidente Islam Karimov señaló que la visita es una prueba elocuente del interés de la República de Corea en estrechar las relaciones con Uzbekistán, y Tashkent también valora mucho la cooperación con Seúl.

El Presidente Lee Myung-bak agradeció al Presidente Islam Karimov la invitación de visitar Uzbekistán y subrayó que esa reunión ofrecía una buena oportunidad para examinar el estado de las relaciones entre ambos países y llevar a cabo un detallado intercambio de opiniones sobre el futuro de la cooperación.

Los Presidentes examinaron cuestiones relativas a la seguridad, en particular, la cooperación en la lucha contra el terrorismo internacional y el extremismo, y el tráfico de armas y drogas, con el fin de prevenir la proliferación de armas de destrucción en masa.

También se examinaron cuestiones relativas a las relaciones en el marco de las organizaciones internacionales. Uzbekistán y la República de Corea se apoyan mutuamente en el ámbito internacional. Uzbekistán ha aprobado la candidatura de la República de Corea en los órganos de las Naciones Unidas, en particular para el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas. Por su parte, la República de Corea ha apoyado la participación de Uzbekistán en el Diálogo sobre la cooperación en Asia y su admisión en la Organización Mundial del Comercio, así como la adhesión de la línea aérea Uzbekiston Havo Yullari en la alianza de aviación internacional Sky Team. En general, la cooperación política se mantiene en el centro de la atención de los dirigentes de ambos países. Se ha establecido un mecanismo de consultas mutuas periódicas entre los organismos de política exterior de ambos países.

Asimismo, Tashkent apoya la posición de Seúl con respecto al arreglo del problema de la península de Corea por medios pacíficos y la iniciativa de los dirigentes de la República de Corea “Nueva Diplomacia Asiática” y su estrategia energética. En Seúl se han encomiado mucho los resultados de la iniciativa del Presidente de Uzbekistán sobre la creación de una zona libre de armas nucleares en Asia Central.

Se desarrolla intensamente la cooperación económica. Uzbekistán y la República de Corea están llevando a cabo proyectos conjuntos de gran envergadura en esferas tales como el sector del petróleo y del gas, la minería, la fabricación de maquinaria y la industria automotriz, la industria textil, la logística, la construcción, y la tecnología de la información y las comunicaciones. La Comisión uzbeco-coreana de cooperación económica y comercial celebra reuniones periódicas en las que se procuran nuevas esferas de cooperación y se trata de enriquecer su contenido y aumentar el volumen del comercio y las inversiones. Se ha establecido un comité interinstitucional sobre energía y recursos naturales.

Islam Karimov y Lee Myung-bak señalaron que las relaciones entre Uzbekistán y la República de Corea se desarrollan en el espíritu de la declaración conjunta sobre asociación estratégica, firmada en 2006. Se expresó la convicción de que la visita elevará las relaciones entre Uzbekistán y la República de Corea hasta un nivel cualitativamente nuevo.

Las negociaciones entre los Presidentes continuaron en una reunión de delegaciones oficiales de ambos países de amplia participación. En las negociaciones se dedicó especial atención a las cuestiones relativas a la cooperación en las esferas económica, comercial, de inversiones y humanitaria.

La República de Corea es uno de los mayores asociados de Uzbekistán en materia de inversiones. El volumen de sus inversiones en la economía de Uzbekistán excede los 2.000 millones de dólares EE.UU. Se han hecho inversiones en importantes proyectos en los sectores del petróleo y del gas, la minería, la industria petroquímica, la logística y la construcción. Un notable ejemplo de ello es la creación de una zona franca industrial en el aeropuerto internacional de Navoi. El centro logístico intermodal transcontinental creado en esta zona es único en su género en el territorio de la Comunidad de Estados Independientes (CEI). En el centro se procesarán rápidamente las cargas y se organizará su distribución y almacenamiento. Las corrientes de cargas de Asia hacia Europa y en sentido inverso pasarán por este centro, que pasará a ser un importante enlace en la red mundial de transporte de carga.

La empresa nacional de aviación “Uzbekiston Havo Yullari” ha adquirido mediante un acuerdo de arrendamiento dos aviones A 300-600 F de la República de Corea, que se han transferido al centro de logística. Así, se ha fortalecido la capacidad del centro, que actualmente está abierto a todos los mercados de transporte de carga del mundo. Las aeronaves A 300-600 F tienen una capacidad de transporte de carga de 40 toneladas y pueden recorrer distancias de hasta 7.000 kilómetros.

Cabe observar que otros países cada vez manifiestan mayor interés en esta zona franca industrial. En marzo del presente año se celebró en Seúl una conferencia sobre las nuevas oportunidades de cooperación en materia de inversiones en Uzbekistán. Se ofreció a los empresarios coreanos una amplia presentación sobre las ventajas y posibilidades de la zona franca industrial. Como resultado, se firmó un acuerdo para la ejecución de 35 proyectos de inversión por un valor total superior a los 500 millones de dólares.

Gracias a su cooperación con la República de Corea, Uzbekistán ha desarrollado una producción de alta tecnología basada en los conocimientos, orientada a la elaboración de productos con alto valor agregado, y figura ahora entre las pocas potencias del mundo que poseen una industria automotriz propia.

En lo que respecta a las relaciones comerciales entre Uzbekistán y la República de Corea, cabe señalar que en 1992 se estableció entre nuestros países un régimen de comercio preferencial. En 2008 el volumen del comercio mutuo superó los 1056,7 millones de dólares. En Uzbekistán existen actualmente 351 empresas conjuntas uzbeko-coreanas y 91 representaciones de empresas de la República de Corea.

En la reunión, Islam Karimov y Lee Myung-bak acogieron con satisfacción el estado de la cooperación económica, comercial y en materia de inversiones entre ambos países. No obstante, los Presidentes observaron que los resultados logrados no reflejan plenamente las posibilidades y capacidades de ambos países. Por ello, el Presidente de la República de Corea llegó a Uzbekistán acompañado de una numerosa delegación de empresarios. Durante las negociaciones se examinó a fondo la cuestión sobre cómo aprovechar más plenamente las posibilidades existentes.

Se observó el desarrollo consecuente de la cooperación humanitaria. Desde 1992 funciona en Tashkent un centro de enseñanza coreano. El Instituto Estatal de Idiomas del Mundo y el Instituto Estatal de Idiomas Extranjeros de Samarkanda tienen centros de idioma y cultura coreanos y la Universidad de Informática de Tashkent tiene un centro coreano de tecnologías de la información. El establecimiento en Tashkent del centro de formación profesional “Uzbekistán-República de Corea” representa un logro más en la esfera de la educación.

Cada año 360 jóvenes de ambos sexos reciben enseñanza en materia de ensamblaje de ordenadores, gráficos informáticos, tecnología electrónica, reparación de maquinaria agrícola, y servicios de reparación y mantenimiento de automóviles.

La Sociedad de Amistad “Uzbekistán-República de Corea”, establecida en Tashkent en 1999, hace una importante contribución al desarrollo de las relaciones culturales bilaterales. Se organizan periódicamente festivales, exposiciones y conciertos, entre otras actividades culturales. En la República de Corea se llevaron a cabo una exposición de fotografía, titulada “Poesía de Asia Central”, el concierto del grupo “Sugdiena”, que presentó el programa “Espíritu de la Gran Ruta de la

Seda”, y el festival “Ipak Yuli”. Cada año, se celebran tradicionalmente, en Tashkent, la Semana de la Cultura Coreana y, en Samarcanda, el Festival Internacional de Música “Shark taronalari”, en los que participan activamente músicos y ejecutantes de la República de Corea.

En las negociaciones se acordó seguir intensificando las relaciones en esa esfera.

Al concluir las negociaciones, Islam Karimov y Lee Myung-bak firmaron una declaración conjunta de la República de Uzbekistán y la República de Corea.

También se firmó un acuerdo entre los Gobiernos de la República de Uzbekistán y la República de Corea para autorizar los viajes sin visado de los ciudadanos con pasaporte diplomático. Entre el Gobierno de la República de Corea y el Eximbank de la República de Corea existe un acuerdo por el que se ha asignado la suma de 10 millones de dólares del Fondo para el desarrollo de la cooperación económica para el proyecto “Renovación de los equipos médicos del Centro de Cirugía Cardiovascular V. Vakhidov”, entre el Ministerio de relaciones económicas, inversiones y comercio exteriores de la República de Uzbekistán y la Corporación de complejos industriales de la República de Corea se firmó un memorando de entendimiento sobre las medidas conjuntas para atraer las inversiones coreanas a la zona franca industrial de Navoi, y entre la sociedad de cartera “Uzbekneftegaz” y la empresa petrolera nacional coreana, un memorando sobre la elaboración conjunta de un bloque de inversiones en la región de Ferganá de Uzbekistán.

Los Presidentes se reunieron con representantes de los medios de información. En la conferencia de prensa se señaló que las negociaciones se habían realizado en un clima constructivo de cordialidad. Los acuerdos alcanzados contribuirán al desarrollo y al bienestar de los pueblos de Uzbekistán y la República de Corea.

La visita oficial de Lee Myung-bak a Uzbekistán ha dado inicio a una importante etapa en las relaciones bilaterales y es una muestra de la voluntad de ambas partes de intensificar la cooperación mutua, señaló Islam Karimov. Los siguientes hechos ponen de manifiesto la evolución de nuestra cooperación: en 2008 el volumen del comercio entre los dos países aumentó aproximadamente en un 80% y se observó un crecimiento constante de las inversiones coreanas en la economía de Uzbekistán.

La República de Uzbekistán es un asociado fundamental de la República de Corea en Asia Central, señaló Lee Myung-bak. En las negociaciones hemos intercambiado opiniones sobre las relaciones bilaterales y los problemas regionales e internacionales. En lo que concierne a las cuestiones examinadas, nuestras opiniones concuerdan, lo que es motivo de gran satisfacción. Ha quedado claro que, a pesar de la crisis económica mundial, la economía de Uzbekistán está registrando un desarrollo estable como resultado de la política con proyección de futuro del Presidente Islam Karimov.

El Presidente Islam Karimov y el Presidente Lee Myung-bak se reunieron con representantes de los círculos empresariales de ambos países.

Por la tarde, el Presidente de la República de Corea, Lee Myung-bak, acompañado por el Presidente Islam Karimov, visitó la Plaza Mustakillik y depositó una ofrenda floral ante el monumento de la Independencia y el Humanismo, que es el símbolo de nuestra libertad, nuestro futuro prometedor y nuestras nobles

aspiraciones. El Presidente Lee Myung-bak encomió la labor constructiva y fructífera realizada en Uzbekistán y subrayó que la plaza principal del país ha pasado a ser un auténtico símbolo de la libertad del pueblo uzbeko.

El Presidente Lee Myung-bak también visitó la Plaza de la Memoria y se detuvo ante el “Libro de la Memoria”, en el que se han inscrito con letras doradas los nombres de los compatriotas que perecieron en la Segunda Guerra Mundial.

Los Presidentes visitaron la Universidad de Economía Mundial y Diplomacia. El Presidente de la República de Corea se reunió con el personal docente y los estudiantes del centro de enseñanza superior, quienes le informaron sobre el proceso educativo y el sistema de educación. Elogió las instalaciones y las condiciones creadas para los estudiantes en la Universidad.

Se otorgó al Presidente de la República de Corea, Lee Myung-bak, el título de Doctor Honoris Causa de la Universidad de Economía Mundial y Diplomacia.
